

Ingelore Oomen-Welke

Bibliography of relevant articles and books with regard to the references in my contributions:

- Apeltauer, Ernst (1987): Einführung in den gesteuerten Zweitspracherwerb. In: Ders. (Hrsg.): Gesteuerter Zweitspracherwerb. Voraussetzungen und Konsequenzen für den Unterricht. München. S. 9-50.
- Apeltauer, Ernst. 1997. Grundlagen des Erst- und Fremdspracherwerbs. Fernstudieneinheit 15, GhK / DIFF. Berlin.
- Appel, Joachim (2000): *Erfahrungswissen und Fremdsprachendidaktik*. Diss. München.
- Assmann, Aleida (1992): Zeit-Strategien. Einige Querverbindungen zwischen Systemtherapie und Kulturtheorie. In: Fischer, Hans Rudi / Retzer, Arnold / Schweitzer, Jochen (Hrsg.): Das Ende der großen Entwürfe. Frankfurt a.M. S. 147-155.
- Babylonia 2 / 1999: S'ouvrir aux langues / Educazione plurilinguistica / Begegnung mit Sprachen / Educaziun plurilingua. Comano / CH.
- Baker, Colin. 1993. Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. Clevedon.
- Bausch, Karl-Richard u. a. Hrsg. 1991. Handbuch Fremdsprachenunterricht. UTB-Große Reihe. Tübingen.
- Belke, Gerlind (1999): Mehrsprachigkeit im Deutschunterricht. Sprachspiele – Spracherwerb – Sprachvermittlung. Baltmannsweiler.
- Bense, Elisabeth. 1981. Der Einfluss von Zweisprachigkeit auf die Entwicklung der metasprachlichen Fähigkeiten von Kindern. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie 20. 114-138.
- Billiez Jacqueline. Hrsg. 1998. De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme. Grenoble.
- Boettcher, Wolfgang & Sitta, Horst. 1978. Der andere Grammatikunterricht. München.
- Boettcher, Wolfgang & Sitta, Horst. 1979. Grammatik in Situationen. Praxis Deutsch 34.
- Bogdain, Karin. 1989. Zweisprachige Erziehung in der Familie. In: G. Kegel u.a. Hrsg. Sprechwissenschaft & Psycholinguistik 3. Opladen.
- Bremerich-Vos, Albert. 1999. Zur Praxis des Grammatikunterrichts. Freiburg.
- Budde, Monika. 2000. Sprachsensibilisierung: eine Übertragung des Language Awareness Konzepts auf den Deutschunterricht multikultureller Klassen der Sekundarstufe I. Kassel, Diss. masch. Ms. und CD-Rom.
- Budde, Monika. 2001. Sprachsensibilisierung. Fernstudieneinheit GhK. Kassel.
- Butzkamm, Wolfgang & Butzkamm, Jürgen. 1999. Wie Kinder sprechen lernen. Kindliche Entwicklung und die Sprachlichkeit des Menschen. Tübingen.
- Candelier, Michel. 1998. L'éveil aux langues à l'école primaire, le programme européen „Evlang“. Billiez, Jacqueline Hrsg. De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme. Grenoble. 299-308.
- Christ, Herbert et al. (1980): Fremdsprachenunterricht in Europa. Homburger Empfehlungen für eine sprachenteilige Gesellschaft. Augsburg.
- Cots, Josep M. & Nussbaum, Luci. 1999. Schooling, Language and Teachers: Language Awareness and the Discourse of the Educational Reform in Catalonia. Language Awareness 8:3&4. 174-189.

- Crystal, David. 1998. Language Play. London.
- Deutsche Forschungsgemeinschaft (1999): Qualitätskriterien der Umfrageforschung. Denkschrift; hg. v. Max Kaase. Berlin.
- Dietrich, Ingrid (1997): voll integriert? Zuwanderer-Eltern berichten über Erfahrungen ihrer Kinder mit Schule in Deutschland. Interkulturelle Erziehung in Praxis und Theorie 20. Baltmannsweiler.
- Donmall, Gillian B. 1985. Some Implications for Language Awareness Work for Teacher Training (pre-service and in-service). Centre for Information and Language Teaching Research. London. 6 / 96-105.
- Duden. 2001. Deutsches Universalwörterbuch. Mannheim.
- Eckerth, Johannes. 1998. Kognitive Aspekte sprachbezogener Lernenfragen. Baltmannsweiler.
- Ehlich, Konrad; Ossner, Jakob & Stammerjohann, Harro. 2001. Hochsprachen in Europa. Freiburg.
- Eisenberg, Peter & Klotz, Peter. Hrsg. 1994. Sprache gebrauchen – Sprachwissen erwerben. Stuttgart.
- Europäisches Sprachenportfolio. 2000. Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren Hrsg. Bern.
- Exploring Language. Serie der Cambridge University Press. Cambridge.
- Fairclough, Norman. 1999. Global Capitalism and Critical Awareness of Language. Language Awareness 8:2. 71-83.
- Faulstich-Wieland, Hannelore (1995): Geschlecht und Erziehung. Grundlagen des pädagogischen Umgangs mit Mädchen und Jungen, Darmstadt.
- Feilke, Helmuth (1994): Common sense-Kompetenz. Überlegungen zu einer Theorie „sympathischen“ und „natürlichen“ Meinens und Verstehens. Frankfurt a. M.
- Flick, Uwe (1995): Qualitative Forschung. Theorie, Methoden, Anwendung in Psychologie und Sozialwissenschaften. re 55546. Reinbek bei Hamburg. ³. Aufl. 1998.
- Giese, Heinz & Ossner, Jakob. Hrsg. 1998. Sprache thematisieren. Freiburg.
- Gnutzmann, Claus (1997): Language Awareness. In: Praxis des neusprachlichen Unterrichts, 3, S. 227-237.
- Groebe, Norbert / Diethelm Wahl / Jörg Schlee / Brigitte Scheele 1988: Forschungsprogramm Subjektive Theorien. Eine Einführung in die Psychologie des reflexiven Subjekts. Tübingen, Francke Vlg.
- Grotjahn, Rüdiger 1999: Thesen zur empirischen Forschungsmethodologie. In: ZFF, 10,1. S. 133-158.
- Grundschule Sprachen. didaktische Zeitschrift seit 2001.
- Harding, Edith & Riley, Philip. 1986. the Bilingual Family. A Handbook for Parents. Cambridge.
- Hawkins, Eric. 1984. Awareness of language: An Introduction. ²19987. Cambridge.
- Hawkins, Eric. 1999. Foreign Language Study ans Language Awareness. Language Awareness 8:3&4. 124-142.
- Hawkins, Eric. Hrsg. 1985 ff. Series Awareness of Language. Cambridge.
- Hinnenkamp, Volker & Meng, Katharina. Hrsg. 2001. Sprachgrenzen überspringen. Mannheim.
- Hinnenkamp, Volker. 2000. „Gemischt sprechen“ von Migrantenjugendlichen als Ausdruck ihrer Identität. DU 5, 96-107.
- Hufeisen, Britta & Lindemann, Beate. Hrsg. 1998. Tertiärsprachen. Tübingen.
- Hug, Michael. 2001: Aspekte zeitsprachlicher Entwicklung in Schülertexten. Frankfurt a.M.

- Ivo, Hubert (1996): Über den Tag hinaus. Begriff einer allgemeinen Sprachdidaktik; in: *Didaktik Deutsch* 1, 8-29. Wieder in: Hubert Ivo (1999): *Deutschdidaktik. Die Sprachlichkeit des Menschen als Bildungsaufgabe in der Zeit*, Baltmannsweiler, 139-158.
- Jessner, Ulrike. 1999. Metalinguistic Awareness in Multilinguals: Cognitive Aspects of Third Language Learning. *Language Awareness* 8:3&4. 201-209.
- Kallenbach, Christiane (1997): *Subjektive Theorien. Was Schüler und Schülerinnen über Fremdsprachenunterricht denken*. Tübingen.
- Kandel, Eric R. u. a. (Hrsg.) (1996): *Neurowissenschaften. Eine Einführung*. Heidelberg.
- Karmiloff-Smith, Annette. 1986. From metaprocesses to conscious access. In: *Cognition* 23. 95-147.
- Karolije-Walz, Persida. 1981. Metasprachliche Fähigkeiten bilingualer Kinder. In: *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie* 20. S. 139-157.
- Kempcke, Günter. 2000. *Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache*. Berlin.
- Kielhöfer, Bernd & Jonekeit, Sylvie. 1983. *Zweisprachige Kindererziehung*. Tübingen. ⁹1995.
- Knapp-Potthoff, Annelie (1997):
- Kron, Friedrich W. 1996. Cultural and Ideological Dimensions of Language Awareness. *Curriculum and Teaching* 11:2. 63-68.
- Kutsch, Stefan. 1988. *Kinder über Sprache*. Frankfurt a.M.
- Language Awareness*, wiss. Zeitschrift seit 1992. Clevedon.
- Lightbown, Patsy M. & Spada, Nina. 2000. Do They Know What They're Doing? L2 Learners' Awareness of L1 Influence. *Language Awareness* 9:4. 198-217.
- Linke, Angelika/Ingelore Oomen-Welke (1995): *Herkunft, Geschlecht und Deutschunterricht. oben – unten, von hier – von anderswo, männlich – weiblich*, Freiburg.
- Luchtenberg, Sigrid. 1995. *Interkulturelle sprachliche Bildung. Zur Bedeutung von Zwei- und Mehrsprachigkeit für Schule und Unterricht*. Münster.
- Macaire, Dominique. 2001. *Konzepte der Sprachaufmerksamkeit in der Grundschule*. Schmolzer-Ebinger, S. & Portmann-Tselikas, P. Hrsg. *Grammatik und Sprachaufmerksamkeit*. Info DaF 9/6. Graz.
- Mayring, Philipp (1983): *Qualitative Inhaltsanalyse. Grundlagen und Techniken*. Weinheim. 6. Aufl. 1997.
- McCarthy, John. 1994. The Case for Language Awareness in the Irish Primary School Curriculum. *Language Awareness* 3:1. 1-9.
- Meißner, Franz-Joseph & Reinfried, Marcus. Hrsg. 1998. *Mehrsprachigkeitsdidaktik. Konzepte, Analysen Lehrerfahrungen mit romanischen Fremdsprachen*. Tübingen.
- Merten, Stephan (1997): *Wie man Sprache(n) lernt. Eine Einführung in die Grundlagen der Erst- und Zweitspracherwerbsforschung mit Beispielen für das Unterrichtsfach Deutsch*. Frankfurt a.M.
- Oomen-Welke, Ingelore & Pena Schumacher, Tomas. 2001. *Sprachenlernen – Biographische Rekonstruktionen zweisprachiger Schulkinder*. Hinnenkamp, Volker & Meng, Katharina Hrsg. *Sprachgrenzen überspringen*. Mannheim.
- Oomen-Welke, Ingelore (1998a): „...ich kann da nix!“ Mehr zutrauen im Deutschunterricht. Freiburg.
- Oomen-Welke, Ingelore (1998b): Sprachen entdecken. In: Giese, Heinz / Ossner, Jakob (Hrsg.): *Sprache thematisieren. Fachdidaktische und unterrichtswissenschaftliche Aspekte*. Freiburg. S. 123-146.
- Oomen-Welke, Ingelore. 1999. Sprachen in der Klasse. *Praxis Deutsch* 157.

- Oomen-Welke, Ingelore 2000: Umgang mit Vielsprachigkeit im Deutschunterricht – Sprachen wahrnehmen und sichtbar machen. In: Deutsch lernen 2.
- Oomen-Welke, Ingelore (2002a): Sprachaufmerksamkeit und Sprachbewusstheit bei ein- und mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen. Projektbericht. Demn.
- Oomen-Welke, Ingelore (2002b): Geschlechterdifferenzen bei entstehender Sprachbewusstheit? in: Gutjahr, Ortrud (Hrsg.): Kultur und Geschlecht. Gedenkschrift für Gisela Schoenthal. Demn.
- Paul, Hermann. ⁹1992. Deutsches Wörterbuch, bearb. v. Henne, Helmut & Objartel, Georg. Tübingen.
- Perregaux, Christiane. 1998. Esquisses d'un nouveau monde. Billiez, Jacqueline Hrsg. De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme. Grenoble. 291-298.
- Pfister, Gertrud / Renate Valtin (Hrsg. 1993): MädchenStärken. Probleme der Koedukation in der Grundschule, Arbeitskreis Grundschule, Frankfurt a. M.
- Pomphrey, Cathy & Moger, Ros. 1999. Cross-subject Dialogue About Language: Attitudes and Perceptions of PGCE Students of English and Modern Languages. Language Awareness 8:3&4. 223-236.
- Richter, Sigrun (1994): Geschlechtsspezifischer Lieblingswortschatz. Ergebnisse einer Untersuchung zu „Jungen- und Mädchen-Wörtern“; in: Sigrun Richter / Hans Brügelmann (Hg.): Mädchen lernen anders lernen Jungen. Geschlechtsspezifische Unterschiede beim Schriftspracherwerb, Bottighofen am Bodensee 1994, 133-142.
- Richter, Sigrun (1996): Unterschiede in den Schulleistungen von Mädchen und Jungen. Geschlechtsspezifische Aspekte des Schriftspracherwerbs und ihre Berücksichtigung im Unterricht, Theorie und Forschung Pädagogik, Regensburg.
- Roth, Gerhard 1998: Das Gehirn und seine Wirklichkeit. Frankfurt a.M.
- Schader, Basil. 2000. Sprachenvielfalt als Chance. Zürich.
- Scheele, Brigitte (Hrsg.) (1992): Struktur-lege-Verfahren als Dialog-Konsens-Methodik. Ein Zwischenfazit zur Forschungsentwicklung bei der rekonstruktiven Erhebung Subjektiver Theorien. Arbeiten zur sozialwissenschaftlichen Psychologie . Münster.
- Schmalt, Heinz-Dieter (1988): Über den Einsatz des LM-Gitters zur Messung der Leistungsmotivation in Schul- und Unterrichtssituationen. In: Oomen-Welke, Ingelore / v. Rhöneck, Christoph (Hrsg.): Schüler: Persönlichkeit und Lernverhalten. Methoden des Messens und Deutens in der fachdidaktischen Unterrichtsforschung. TBL 327. Tübingen. S. 42-57.
- Schmidt, Siegfried J. (1991): Gedächtnisforschungen: Positionen, Probleme, Perspektiven. In: Ders. (Hrsg.): Gedächtnis. Probleme und Perspektiven der interdisziplinären Gedächtnisforschung. Frankfurt a.M.
- Sinclair, Anne (1981): Thinking about Language: An Interview Study of children Aged Eight to Eleven. In Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie 20. S. 44-61.
- Spitzer, Manfred (1996): Geist im Netz. Modelle für Lernen, Denken und Handeln. Heidelberg. Als TB 2000.
- Sprachenkonzept Schweiz 1998 Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren Hrsg. Bern.
<http://www.romsem.unibas.ch/sprachenkonzept/konzept.html/>
- Taeschner, T. 1983. The Sun is Feminine. A Study of Language Acquisition in Bilingual Children. Springer Series 13. Berlin.
- Tomlinson, Brian. 1994. Pragmatic Awareness Activities. Language Awareness 3:3&4. 119-129.

- Valtin, Renate / Ute Warm (Hrsg. 1985): Frauen machen Schule. Probleme von Mädchen und Lehrerinnen in der Grundschule, Arbeitskreis Grundschule, Frankfurt a. M.
- Wolff, Jürgen. 2001. Babylonia-Tandem > language paradise? Praxishilfe zur rezeptiven Mehrsprachigkeit. Donostia / San Sebastian.
- Zimmer, Dieter E. (1988): So kommt der Mensch zur Sprache. Über Spracherwerb, Sprachentstehung, Sprache und Denken. Zürich.